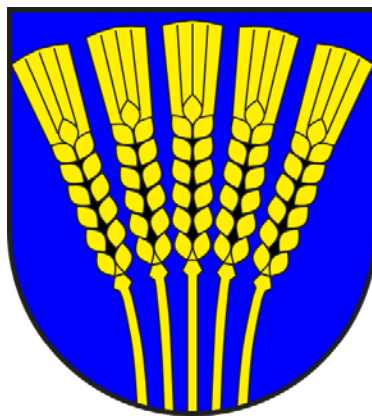


VSCHINAUNCHA DA S-CHANF



**LEDSCHA DAVART LA
PROMOZIUN DALS GIASTS E'L
TURISSEM
(LEDSCHA DA TURISSEM)**

da la vschinauncha da S-chanf

Ledscha davart da la promoziun dals giasts e'l turissem (Ledscha da turissem)

I. Disposiziuns generelas

Art. 1

Per sustgnair e promover la vschinauncha da S-chanf scu lö da vacanzas, vegnan prelevedas taxas pels giasts e per promover il turissem. Il richiev po gnir druvo be per las lezchas circumscriittas in quista ledscha.

Böt

Art. 2

Ils giasts sun persunas natürelas chi pernotteschan a S-chanf e chi nun haun co ne domicil da dret civil ne domicil fiscal principel.

Definiziuns

Scu affers chi daun albiereg velan hotels, hotels garnis, hotels d'abitaziuns, pensiuns, chamannas da muntagna, albiereg da giuventüna, campings, allogis da gruppas eui., chi mettan regulermaing a disposiziun lur localiteds u areals a giasts per pernotter cunter remuneraziun.

Chesas u abitaziuns chi rendan sun unities d'abiter in possess da giasts chi las drouvan surtuot svesch u las mettan gratuitamaing a disposiziun per confamiliers, paraints u giasts.

Chesas u abitaziuns chi rendan sun unities d'abiter (chesas d'üna famiglia, abitaziuns singulas u chambras singulas) chi vegnan surtuot surlaschedas a giasts cunter remuneraziun, saja que per cuorta düreda, a termin mezzaun u a lungia vista.

Chesas ed abitaziuns dedas a fit a lungia düreda sun chesas u abitaziuns chi rendan e ch'ün do a fit a giasts a möd stabel, per ün temp intschert u per almain ün an, ubain ch'ün surlascha a giasts cunter remuneraziun per las druver.

Art. 3

Scha's drouva pü cu 125 dis las unities d'abiter scu chesas u abitaziuns chi rendan, ma eir scu chesas u abitaziuns chi nu rendan, as po fer pajer la taxa pels giasts per part tenor art. 9 e per part tenor art. 13 da quista ledscha.

Adöver
masdo

II. Taxas pels giasts

Art. 4

Mincha giast chi pernottescha illa vschinauncha da S-chanf es oblio da pajer la taxa pels giasts.

Oblig da
pajer

Art. 5

Deliberos da la taxa pels giasts sun:

Delibera-
ziuns

a) iffaunts fin a 12 ans;

- b) chi chi accumplescha sieu dovair professiunel dūraunt il temp üsito da lavur, però brich chi chi fo part d'arrandschamaints scu occurrenz as sportivas, dietas, seminaris, congress, cuors eui., eir scha quels arrandschamaints haun böts professiunels;
- c) chi chi's trategna illa vschinauncha da S-chanf pervi da sias funcziuns ufficielas u militeras u per accumplir incumbenzas da la pulizia u da la protecziun civila;
- d) chi chi's trategna illa vschinauncha da S-chanf per frequenter üna scoula u per imprendder ün mister;
- e) chi chi pernottescha gratuitamaing tar persunas chi haun lur domicil da dret civil illa vschinauncha da S-chanf e chi nu sun obliedas da pajer la taxa pels giasts.

Art. 6

Oget

La taxa pels giasts as fo pajer in princip per mincha pernottaziun.

Art. 7

Fixer la taxa indivi-duela

La taxa individuela pels giasts s'amunta a fr. 1.00 fin fr. 3.00 per mincha pernottaziun.

Il cussagl cumünel fixescha periodicamaing la taxa individuela in quist ram.

Art. 8

Pauschela da chesa u d'abita-ziun per taxa pels giasts

Chi chi posseda u nūzzagia üna chesa u ün'abitaziun chi nu renda, scu eir chi chi piglia a fit ün'abitaziun a möd stabel per se e per persunas da sia famiglia, es oblio da pajer la taxa pels giasts in fuorma d'üna pauschela annuela obligatorica, e que sainza tegner quint da la düreda e da la frequenza dal sogiuorn.

Pajand quista pauschela d'abitaziun nu s'ho que da pajer la taxa pels giasts auncha per pernottaziuns eventuelas d'oters giasts.

Art. 9

Fixer la pauschela

Per mincha united d'abiter s'amunta la pauschela annuela da chesa e d'abitaziun a:

fr. 550.00	per ün'abitaziun dad	1 – 1 ½ staunza
fr. 750.00	per ün'abitaziun da	2 – 2 ½ staunzas
fr. 950.00	per ün'abitaziun da	3 – 3 ½ staunzas
fr. 1'150.00	per ün'abitaziun da	4 – 4 ½ staunzas
fr. 1'350.00	per ün'abitaziun da	5 – 5 ½ staunzas
fr. 1'550.00	per ün'abitaziun da	6 – 6 ½ staunzas
fr. 1'750.00	per ün'abitaziun da	7 – 7 ½ staunzas
fr. 1'950.00	per ün'abitaziun da	8 – 8 ½ staunzas
fr. 2'150.00	per ün'abitaziun da	9 – 9 ½ staunzas
fr. 2'350.00	per ün'abitaziun da	10 – 10 ½ staunzas
fr. 2'550.00	per ün'abitaziun da	11 – 11 ½ staunzas

fr. 2'750.00

per ün'abitaziun da

12 – staunzas e dapü

L'oblig fiscal e la fixaziun da la pauschela dependan per minch'an chalendari da la situaziun reela al cumanzamaint da l'an regard il possess u la fittaunza.

Il cussagl cumünel po uzer u redür las valütaziuns dal prüm alinea da quist artichel e que il pü da tuot 10 %.

Art. 10

Las pauschelas d'abiter per chesas u abitaziuns chi nu rendan e per telas chi sun dedas a fit in möd stabel, scroudan al cumanzamaint da mincha an chalendari. Las personas chi las possedan u las nüzzagian sun oblidas da pajer quellas pauschelas infra 30 dis zieva la facturaziun.

Inchasch e
scaden-za
da la
pausche-la

Las taxas pels giasts per affers chi daun albiereg e quellas per chesas u abitaziuns chi rendan, sun cumpraisas illas taxas per promover il turissem.

Chi chi posseda ün affer chi do albiereg tenor art. 13, alinea 1, punct a) e b), ubain üna chesa u ün'abitaziun chi renda tenor art. 13, alinea 1, punct c), po pretender la taxa individuela pels giasts, scu personas debitoras, cur cha quists conclüdan lur sogiuorn.

III. Taxa per promover il turissem

Art. 11

Las personas seguintas sun oblidas da pajer la taxa per promover il turissem:

Persunas
oblidas da
pajer

- a) chi chi gestiunescha ün affer chi do albiereg, scu ün hotel, ün hotel garni, üna pensiun, ün camping u ün alloggi da gruppas;
- b) chi chi posseda chesas u abitaziuns chi rendan;
- c) chi chi gestiunescha ün affer da commerzi, misteraunza, gastronomia u servezzans da tuotta sort, scu ün'ustaria, ün restaurant, üna pastizaria, ün caffè, üna banca, ün'agentura da sgüraunzas, ün affer da taxis, ün kiosk, ün tankedi, ün offerent da sport e passatemp, üna butia da vivandas, ün affer da fabrica scu mister principel u speratiers eui.;
- d) chi chi posseda ün affer stagiunel scu üna scoula da skis ed assa, üna scoula d'alpinissem eui.;
- e) chi chi posseda ün menaschi agricul.

Chi chi gestiunescha ün affer u ün'impraisa tenor alinea 1, puncts a), c), d) ed e) da quist artichel, cun residenza principela dadour vschinauncha, però mantegna lös da lavur e/u filiela in vschinauncha, es in oblig da pajer taxas per quists indrizz.

Art. 12

Suottamissas a la taxa per promover il turissem sun tuottas activiteds d'impraisas collidas culs affers manzunos i'l art. 11.

Activiteds
suottamiss-
as a la taxa

Las personas oblidas da pajer la taxa, cun lös da lavur in püss sectuors u püssas gruppas d'activitads suottamissas a la taxa, sun oblidas da pajer per mincha singula part.

Art. 13

Fixaziun da la taxa per pro-mouver il turissem

La taxa per promouver il turissem vain fixeda tenor la tariffa seguainta, per mincha sector u gruppa da personas oblidas da pajer, e s'amunta annuelmaing a:

- a) per chi chi gestiunescha ün affer chi do albiere, per let: fr. 250.00;
- b) per chi chi gestiunescha ün alloggi da gruppas, per let u piazza: fr. 120.00 (excepziun: Flab tenor cunvegna);
- c) per chi chi posseda üna chesa u ün'abitaziun chi renda e nun es deda a fit a la lungia, per let: fr. 250.00;
- d) per chi chi posseda ün'abitaziun da vacanzas deda a fit a la lungia, per abitaziun: fr. 300.00;
- e) per chi chi gestiunescha ün affer da commerzi, misteraunza u servezzans (restorant cumprais), pauschela per affer: fr. 300.00; pauschela per lavuraint: fr. 200.00;
- f) per chi chi posseda ün affer stagiunel, scu üna scoula da skis u d'assa, üna scoula d'alpinissem eui., pauschela d'affer per stagiun: fr. 150.00;
- g) per chi chi posseda ün menaschi agricul, pauschela per vacheda: fr. 10.00;
- h) per chi chi gestiunescha ün camping, pauschela per m2: fr. 1.00;

La taxa per promouver il turissem, tar chi chi'd es oblio da pajer tenor ils puncts a) – c), cumpiglia eir üna taxa süls giasts suottamissa a las restricziuns relativs tenor art. 17.

L'oblig fiscal e la fixaziun dependan da la situaziun reela, regard il possess e la fittaunza, al cumanzamaint da mincha an chalendari.

Il cussagl cumünel po tenor bsögn uzer u redür las valütaziuns dal prüm alinea da quist artichel, e que cun maximelmaing 10%.

Art. 14

Inchasch e scaden-za da la taxa

La taxa per promouver il turissem scrouda al cumanzamaint da mincha an chalendari. Las personas suottamissas a quista taxa sun oblidas da la pajer a la vschinauncha infra 30 dis zieva la facturaziun.

Art. 15

Contribu-ziun cumü-nela per promou-ver il turis-sem

Per promouver il turissem spordscha la vschinauncha ün import cha la radunanza cumünela ho da fixer minch'an i'l ram dal preventiv.

IV. Taxa da trafic public

Art. 16

Minch'affer chi do albiere tenor art. 2 alinea 2 da quista ledscha, scu eir abitaziuns e chesas tenor art. 2 alinea 3 e 4, sun oblios da pajer annuelmaing üna taxa da trafic public da fr. 80.00. Impü vain inchascheda per mincha pernottaziun üna taxa da fr. 0.25 düraunt la stagiun da sted e fr. 0.40 düraunt la stagiun d'inviern.

Taxa da trafic public

Il cussagl cumünel po tenor bsögn uzer u redür las valütaziuns dal prüm alinea da quist artichel.

V. Adöver da las taxas

Art. 17

La taxa pels giasts vain druveda per finanzier indrizs ed arrandschamaints turistics adattos principelmaing per l'adöver dals giasts.

Adöver da
las taxas

La taxa per promover il turissem vain druveda per expensas chi favuriseschan impustüt l'economia turistica. Quista taxa dess specielmaing pussibilter d'influenzer il marchio e da promover occurenzas sportivas e culturelas spectaculeras.

Art. 18

Annuelmaing vain rendieu quint davart l'adöver da las taxas pels giasts e quel da las taxas per promover il turissem.

Controlla
dal quint
annuel e
preventiv

Il post cumünel cumpetent per la controlla examinescha il quint annuel.

VI. Disposiziuns complementarias

Art. 19

A suprásto al cussagl cumünel d'exeguir quista ledscha cun tuot las imsüras relativas.

Execuziun
ed admi-
nistraziun

Tuot ils decrets leghelmaing valabels dal cussagl cumünel sun titels d'avertüra da dret tenor art. 80 da la ledscha da scussiun e concuors (LSC).

Art. 20

Il cussagl cumünel fo las controllas necessarias per fer pajer las taxas.

Controlla ed
oblig
d'informer

Il cussagl cumünel po incumbenzer a terzas personas cun funcziuns da controlla.

Ils organs da controlla in funcziun sun oblios da's legitimer cun ün attest relativ. Ün es oblio da'ls der las infuormaziuns giavüschedas e da'ls musser ils documaints dumandos. Il cussagl cumünel precisescha il möd e la maniera d'informer ed ils documaints da legitimaziun; el fixescha ün termin adequat.

Art. 21

Chi chi es oblio da pajer üna taxa es in oblig d'aviser da se our ils fats relativs, scha quels nu sun già cuntschaints, impustüt regard il möd da nüzzer las unities d'abiter (nu renda, renda, deda a fit a la lungia).

Oblig
d'aviser ils
fats

Ils formulers necessaris per la taxaziun as po retrer tar la chanzlia cumünela.

Art. 22

Constat-
taziun da
suottamis-
siun ad üna
taxa

Üna persuna suottamissa ad üna taxa chi schneja quetaunt po pretender üna decisiun relativa.

Art. 23

Taxaziun
tenor va-
lütaziun

Las taxas pels giasts e per promover il turissem vegnan fixadas tenor valütaziun, scha la persuna oblieda da pajer nun accumplescha sieu oblig da proceder, melgrò admuniziun ed imnatscha da taxaziun tenor valütaziun.

Üna taxaziun tenor valütaziun po be gnir contestada inculpand arbitrarieted.

Art. 24

Fit da retard
e fit
d'indem-
nisaziun /
taxas ad-
muniziun

Sch'üna taxa nu vain pajeda infra il termin fixo, as metta quint cun ün fit da retard ed eventuelmaing üna taxa d'admuniziun.

In cas ch'ün recuors chi renda evidaint chi'd es gnieu pajo da memma, ho success, vain restituieu il surpü inclus ün ev. fit d'indemnizaziun ed otras spaisas missas in quint.

Fit da retard e fit d'indemnizaziun correspuondan a las tarifas relativas da l'administraziun chantunela d'impostas.

Art. 25

Excepziuns

In cas speciels, surtuot scha'l pajamaint da las taxas es collio cun üna dürezza sproporziuneda per la persuna oblieda, po il cussagl cumünel, in basa ad üna petiziun motiveda, conceder excepziuns da l'oblig da pajer la taxa ubain redür quista a möd adequat.

VII. Cuntravenziuns e recuors

Art. 26

Cuntra-
venziuns

Chi chi nun accumplescha, adonta d'ün'admuniziun, ün oblig chi resorta da quista ledscha u d'ün decret baso sün quista ledscha, saja que aposta u per negligenza, vain chastio cun max. 10'000.00.

Art. 27

Recuors

Decrets dal cussagl cumünel staun cumpiglier ün'indicaziun dals mezs leguels.

Cunter uordens e decrets dal cussagl cumünel po gnir fat recuors infra 30 dis.

Que as po contestar decisiuns dal cussagl cumünel regard recuors, tenor las cundiziuns da la ledscha davart la giurisdicziun administrativa (per todas-ch VRG).

VIII. Disposiziuns transitorias, disposiziuns finelas

Art. 28

Adatta-ziun
da las taxas

La radunanza cumünela adatta las tariffas da las taxas per la promoziun dals giasts e'l turissem, resguardand ils bsögns finanziaels dal marketing turistic e la

spüerta turistica i'l ram da quista ledscha. Reservedas restan adattaziuns tenor art. 7, 9 e 13.

Mincha adattaziun da las tarifas vain publicheda aint il fögl ufficiel da la vschinauncha da S-chanf cun l'indicaziun da l'entreda in vigur.

Art. 29

Il cussagl cumünel po publicher decrets d'execuziun da quista ledscha, specielmaing cun prescripziuns da procedura.

Decrets
d'execu-ziun

Art. 30

Tals cas inua cha quista ledscha u sieus decrets d'execuziun nun indicheschan üngüna regulaziun cumpletta, vela la ledscha d'impostas dal chantun Grischun.

Dret cum-
plemen-tari

Art. 31

Il dret nouv es applichabel tar mincha fat da dret fiscal a partir dals 01.01.2008. Que vela specielmaing eir regard la fixaziun da l'oblig fiscal e da las personas oblidas da pajer impostas.

Art. 32

Quista ledscha aintra in vigur als 01.01.2008, zieva si'acceptaziun tres la radunanza cumünela e sia approvaziun tres la regenza dal chantun Grischun.

Entreda in
vigur

L'entreda in vigur da quista ledscha s-chassa tuot ils decrets e las decisiuns da la vschinauncha chi cuntradischan a quista ledscha, specielmaing la ledscha da taxa da cura dals 30.11.2005 cun si'aggiunta.

Approvo da la radunanza cumünela dals 12.12.2007

Vschinauncha S-chanf

Il president:

L'actuar:

Sig. D. Campell

Sig. P. Mayer

Approvo da la Regenza dal chantun Grischun tenor decret dals 12.08.2008; RB 1024

In nom da la Regenza

Il president:

Il cancellier:

Sig. S. Engler

Sig. C. Riesen